

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 17 janvier 1914.

N^o 3.

Samstag, 17. Januar 1914.

Arrêté du 8 janvier 1914, portant répartition supplémentaire des subsides en faveur de l'enseignement primaire, pour les années scolaires 1912-1913 et 1913-1914.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu le règlement du 29 mars 1910, concernant l'intervention de l'Etat dans les frais de l'enseignement primaire, l'art. 78 de la loi scolaire du 10 août 1912, la loi du 11 août 1913, sur la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires, et l'art. 228 du budget des dépenses de l'Etat pour 1913;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les subsides supplémentaires mentionnés dans les colonnes 2, 4 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire, pour chacune des années scolaires 1912-1913 et 1913-1914.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés immédiatement au profit du collègue des bourgmestre et échevins des communes intéressées et imputés sur l'art. 228 du budget des dépenses de l'Etat pour 1913.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au Mémorial.

Luxembourg, le 8 janvier 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Beschluß vom 8. Januar 1914, betreffend die Verteilung von Supplementär-Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes für die Schuljahre 1912-1913 und 1913-1914.

Der General-Direktor des Innern,

Nach Einsicht des Reglementes vom 29. März 1910, über die Beteiligung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes, des Art. 78 des Schulgesetzes vom 10. August 1912, des Gesetzes vom 11. August 1913, über die Aufbesserung der Lehrergehälter, sowie des Art. 228 des Ausgabenbudgets für das Jahr 1913;

Beschließt:

Art. 1. Die in den Spalten 2, 4 und 6 eingetragenen Supplementär-Subsidien werden den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes für die Schuljahre 1912-1913 und 1913-1914 bewilligt.

Art. 2. Diese Subsidien werden sofort an das Schöffentollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen und auf Art. 228 des Ausgabenbudgets verrechnet.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 8. Januar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

CANTONS, COMMUNES ET SECTIONS.	Majorations de traitement.	Subside de 40 %.	Taux des impositions communales.	Subside précipitaire de fr. 100.	Traitements fictifs.	Subsides à raison des impositions.	Total des colonnes 2, 4 et 6.
1	2	3	4	5	6	7	8
Ville de Luxembourg.	11.267	4506 80	140	»	15.773	1219 05	5725 85
Canton de Capellen.							
<i>Bascharage.</i> — Bascharage ...	600	240 00	30	»	180	13 91	253 91
Hautecharage	500	200 00	30	»	150	11 59	211 59
Linger	200	80 00	110	100	220	17 00	197 00
<i>Clemency.</i> — Clemency	400	160 00	10	»	40	3 09	163 09
Fingig	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
<i>Dippach.</i> — Bettange	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Dippach	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Schouweiler	135	54 00	110	200	148	11 44	265 44
Sprinkange	165	66 00	10	»	16	1 24	67 24
<i>Garnich.</i> — Dahlem	200	80 00	145	100	280	21 64	201 64
Garnich	400	160 00	145	»	560	43 28	203 28
Hivange	100	40 00	110	100	110	8 50	148 50
Kahler	300	120 00	30	»	90	6 96	126 96
<i>Hobscheid.</i> — Eischen	888	355 20	»	»	»	»	355 20
Hobscheid	490	196 00	»	»	»	»	196 00
<i>Kehlen.</i> — Kehlen	600	240 00	75	»	420	32 46	272 46
Keispelt-Meispelt	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Nospelt	400	160 00	135	»	520	40 19	200 19
Olm	100	40 00	160	100	160	12 37	152 37
<i>Kœrich.</i> — Gœblange	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Gœtzinger	200	80 00	»	»	»	»	80 00
Kœrich	490	196 00	60	»	294	22 72	218 72
<i>Kopstal.</i> — Kopstal	760	304 00	30	»	228	17 62	321 62
Fermes	40	16 00	130	»	52	4 02	20 02
<i>Mamer.</i> — Cap	213	85 20	85	»	170	13 14	98 34
Capellen	87	34 80	85	»	69	5 33	40 13

1	2	3	4	5	6	7	8
Holzem	500	200 00	60	»	300	23 19	223 19
Mamer	600	240 00	10	»	60	4 64	244 64
<i>Septfontaines.</i> — Greisch	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
Roodt	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
Septfontaines	500	200 00	80	»	400	30 91	230 91
<i>Steinfort.</i> — Bettingen	600	240 00	125	»	720	55 64	295 64
Gras	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Hagen	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Steinfort	300	120 00	140	200	420	32 46	352 46
Canton d'Esch-s.-Alz.							
<i>Bettembourg.</i> — Abweiler	100	40 00	155	100	150	11 59	151 59
Bettembourg	1.100	440 00	135	»	1.430	110 52	550 52
Fennange	126	50 40	205	»	252	19 48	69 88
Huncherange	34	13 60	205	200	68	5 26	218 86
Nœrtzange	140	56 00	155	»	210	16 23	72 23
<i>Differdange.</i> — Differdange ...	3.983	1593 20	85	»	3 186	246 24	1839 44
Lasauvage	400	160 00	85	»	320	24 73	184 73
Niedereorn	2.044	817 60	135	»	2.657	205 35	1022 95
Obercorn	2.264	905.60	185	»	4.075	314 93	1220 53
<i>Dudelange</i>	5.800	2320 00	127	»	6.960	537 92	2857 92
<i>Esch-s.-Alz.</i> — Esch-s.-Alz. ...	9.533	3813 20	105	»	9.533	736 77	4549 97
Lallange	81	32 40	33	»	24	1 85	34 25
<i>Frisange.</i> — Aspelt	300	120 00	200	200	600	46 37	366 37
Frisange	300	120 00	170	200	510	39 42	359 42
Hollange	200	80 00	130	100	260	20 09	200 09
<i>Kayl.</i> — Kayl	900	360 00	135	»	1.170	90 43	450 43
Tétange	900	360 00	135	»	1.170	90 43	450 43
<i>Leudelange</i>	500	200 00	20	»	100	7 73	207 73
<i>Mondercange.</i> — Bergem	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Mondercange	600	240 00	50	»	300	23 19	263 19
Pontpierre	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
<i>Petange.</i> — Lamadelaine	500	200 00	90	»	450	34 78	234 78
Petange	1.200	480 00	110	»	1.320	102 02	582 02
Rodange	1.100	440 00	60	»	660	51 01	491 01

1	2	3	4	5	6	7	8
<i>Reckange. — Ehlange.....</i>	175	70 00	120	100	210	16 23	186 23
Limpach	100	40 00	120	100	120	9 27	149 27
Pissange	47	18 80	50	»	23	1 78	20 58
Reckange	225	90 00	120	200	270	20 87	310 87
Rœdgen	28	11 20	60	»	16	1 24	12 44
Wickrange	25	10 00	20	»	5	0 39	10 39
<i>Rœser. — Berchem.....</i>	250	100 00	200	»	500	38 64	138 64
Bivange	50	20 00	100	200	50	3 86	223 86
Crauthem	200	80 00	50	»	100	7 73	87 73
Livange.....	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Peppange	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Rœser	300	120 00	75	»	210	16 23	136 23
<i>Rumelange</i>	1.900	760 00	102	»	1.900	146 85	906 85
<i>Sanem. — Belvaux</i>	800	320 00	170	»	1.360	105 10	425 10
Ehlerange	100	40 00	170	100	170	13 14	153 14
Sanem	200	80 00	170	100	340	26 28	206 28
Solœuvre	300	120 00	120	200	360	27 82	347 82
<i>Schifflange</i>	1.057	422 80	120	»	1.268	98 00	520 80
Canton de Luxembourg.							
<i>Bertrange</i>	607	242 80	10	»	60	4 64	247 44
<i>Contern. — Contern</i>	300	120 00	45	»	120	9 27	129 27
Mutfort	600	240 00	10	»	60	4 64	244 64
Oetrange	137	44 80	90	»	123	9 51	64 31
<i>Eich</i>	4.274	1709 60	150	400	6.411	495 49	2605 09
<i>Hamm. — Hamm</i>	600	240 00	150	»	900	69 56	309 56
Pulfermuhl	400	160 00	150	200	600	46 37	406 37
<i>Hesperange. — Alzingen</i>	500	200 00	90	»	450	34 78	234 78
Fentange	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Hesperange	626	250 40	90	»	563	43 51	293 91
Itzig	600	240 00	80	»	480	37 10	277 10
<i>Hollerich. — Cessingen</i>	200	80 00	135	100	260	20 09	200 09
Gasperich	600	240 00	135	»	780	60 28	300 28
Hollerich.....	4.600	1.840 00	135	»	5.980	462 18	2.302 18
Merl	600	240 00	135	»	780	60 28	300 28

1	2	3	4	5	6	7	8
<i>Niederanven. — Ernster</i>	200	80 00	110	100	220	17 00	197 00
Niederanven	500	200 00	60	»	300	23 19	223 19
Oberanven	500	200 00	140	»	700	54 10	254 10
Senningen	300	120 00	60	»	180	13 91	133 91
<i>Rollingergrund</i>	1.224	489 60	100	»	1.224	94 60	584 20
<i>Sandweiler. — Fermes</i>	30	12 00	80	»	24	1 85	13 85
Sandweiler	570	228 00	»	»	»	»	228 00
<i>Schuttrange. — Munsbach</i>	140	56 00	90	»	126	9 74	65 74
Schrassig	163	65 20	90	»	146	11 28	76 48
Schuttrange	179	71 60	60	»	107	8 28	79 88
Uebersyren	81	32 40	90	»	72	5 56	37 96
<i>Steinsel — Heisdorf</i>	300	120 00	95	»	270	20 88	140 88
Steinsel	400	160 00	20	»	80	6 18	166 18
<i>Strassen</i>	600	240 00	»	»	»	»	240 00
<i>Walferdange. — Bereldange</i>			50	»			
Helmsange	520	208 00	20	»	260	20 09	228 09
Walferdange			100				
<i>Weiler-la-Tour. — Hassel</i>	200	80 00	70	»	140	10 82	90 82
Syren	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Weiler	300	120 00	125	200	360	27 82	347 82
Canton de Mersch.							
<i>Berg. — Berg</i>			70	»			
Colmar	600	240 00	70		720	55 65	295 65
Fermes			200				
Carlshof			150				
<i>Bissen</i>			672	268 80			
<i>Bevange. — Bœvange-s.-At.</i> ..	400	160 00	110	300	440	34 01	494 01
Brouch	300	120 00	210	200	630	48 69	368 69
Buschdorf	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
<i>Fischbach. — Angelsberg</i>	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
Fischbach	300	120 00	»	»	»	»	120 00
Schoos	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
<i>Heffingen. — Heffingen</i>	300	120 00	110	200	330	25 50	345 50
Reuland	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46

1	2	3	4	5	6	7	8
<i>Larochette.</i> — Ernzen	100	40 00	150	100	150	11 59	151 59
Larochette	600	240 00	160	»	960	74 20	314 20
<i>Lintgen</i>	1.100	440 00	20	»	220	17 00	457 00
<i>Lorentzweiler.</i> — Blaschette ..	200	80 00	120	100	240	18 55	198 55
Bofferdange	500	200 00	70	»	350	27 05	227 05
Hunsdorf	200	80 00	145	100	280	21 64	201 64
Lorentzweiler	500	200 00	90	»	450	34 78	234 78
<i>Mersch.</i> — Beringen	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Moesdorf	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Mersch	800	320 00	35	»	240	18 55	338 55
Pettingen	100	40 00	115	100	110	8 50	148 50
Reckingen	500	200 00	90	»	450	34 77	234 77
Rollingen	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Schenfels	100	40 00	120	100	120	9 27	149 27
<i>Nommern.</i> — Beisten-Cruchten	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Nommern	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Nieder-Glabach	33	13 20	100	34	33	2 55	49 75
Ober-Glabach	67	26 80	350	66	234	18 09	110 89
Schrondweiler	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
<i>Tuntingen.</i> — Hollenfels	300	120 00	150	200	450	34 78	354 78
Tuntingen	500	200 00	80	»	400	30 91	230 91
Canton de Clervaux.							
<i>Asselborn.</i> — Asselborn	200	80 00	300	200	600	46 37	326 37
Biwisch	200	80 00	325	100	640	49 46	229 46
Boxhorn	299	119 60	400	200	1.196	92 44	412 04
Rumlange	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10
Sassel	130	52 00	300	100	390	30 14	182 14
Stockem	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
<i>Basbellain.</i> — Basbellain	200	80 00	320	100	640	49 46	229 46
Hautbellain	200	80 00	210	100	420	32 46	212 46
Huldange	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Troisvierges	1.206	40 00	190	»	2.291	177 07	659 47
Wilwerdange	200	80 00	170	200	340	26 28	306 28
<i>Boevange.</i> — Boevange	200	80 00	290	100	400	30 91	210 91
Donnange	200	80 00	290	100	580	44 83	224 83
Hamiville	200	80 00	280	100	560	43 28	223 28

1	2	3	4	5	6	7	8
Lullange	100	40 00	240	100	240	18 55	158 55
Troine	300	120 00	290	200	870	67 24	387 24
<i>Clervaux.</i> — Clervaux	800	320 00	200	»	1.600	123 67	443 67
Eselborn	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Reuler	100	40 00	230	100	230	17 78	157 78
Urspelt	100	40 00	150	100	150	11 59	151 59
Weicherdange	100	40 00	230	100	230	17 78	157 78
<i>Consthum.</i> — Consthum	200	80 00	270	100	540	41 73	221 73
Holsthum	200	80 00	280	100	560	43 28	223 28
<i>Hachiville.</i> — Hachiville	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Hoffelt	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
<i>Heinerscheid.</i> — Fischbach ...	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Grindhausen	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Heinerscheid	200	80 00	300	200	600	46 37	326 37
Hupperdange	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Kalborn	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Lieler	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
<i>Hosingen.</i> — Hosingen	600	240 00	200	»	1.200	92 74	332 74
Bockoltz	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Dorscheid	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Neidhausen	100	40 00	400	100	400	30 91	170 91
Eisenbach	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Rodershausen	200	80 00	400	100	800	61 83	241 83
Walhausen	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
<i>Munshausen.</i> — Drauffelt ...	200	80 00	400	100	800	61 83	241 83
Marnach	200	80 00	300	200	600	46 37	326 37
Munshausen	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Roder	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Sibenaler	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
<i>Weiswampach.</i> — Beiler	200	80 00	230	100	460	35 55	215 55
Binsfeld	400	160 00	285	200	1.120	86 57	446 57
Breidfeld	100	40 00	350	100	350	27 05	167 05
Holler	200	80 00	340	100	680	52 56	232 56
Leithum	100	40 00	500	100	500	38 64	178 64
Weiswampach	400	160 00	225	»	880	68 02	228 02
Canton de Diekirch.							
<i>Bastendorf.</i> — Bastendorf	500	200 00	»	»	»	»	200 00
Brandenbourg	300	120 00	200	200	600	46 37	366 37

1	2	3	4	5	6	7	8
Landscheid	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Tandel	200	80 00	25	»	40	3 09	83 09
<i>Bettendorf.</i> — Bettendorf	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Gilsdorf	600	240 00	210	»	1.260	97 38	337 38
Mœstroff	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
<i>Bourscheid.</i> — Bourscheid	300	120 00	250	200	750	57 97	377 97
Kehmen	100	40 00	240	100	240	18 55	158 55
Lipperscheid	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10
Michelau	200	80 00	240	100	480	37 10	217 10
Schlindermanderscheid ..	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Weisheid	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
<i>Diekirch</i>	2.200	880 00	132	»	2.860	221 05	1.101 05
<i>Ermsdorf.</i> — Brucher et Moser ..	27	10 80	120	»	32	2 47	13 27
Eppeldorf	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Ermsdorf	200	80 00	120	100	240	18 55	198 55
Folkendange	73	29 20	120	100	87	6 72	135 92
Stegen	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
<i>Erpeldange.</i> — Erpeldange. ...	200	80 00	125	100	240	18 55	198 55
Ingeldorf	300	120 00	»	»	»	»	120 00
Burden	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
<i>Ettelbruck</i>	2.085	834 00	170	»	3.544	273 92	1107 92
<i>Feulen.</i> — Niederfeulen	300	120 00	185	200	540	41 73	361 73
Oberfeulen	200	80 00	120	100	240	18 55	198 55
<i>Hoscheid</i>	400	160 00	230	300	920	71 10	531 10
<i>Medernach</i>	535	214 00	100	»	535	41 35	255 35
<i>Merzig.</i>	600	240 00	210	»	1.260	97 38	337 38
<i>Reisdorf.</i> — Bigelbach	100	40 00	150	100	150	11 59	151 59
Hœsdorf	100	40 00	125	100	120	9 27	149 27
Reisdorf	300	120 00	»	»	»	»	120 00
<i>Schieren.</i>	436	174 40	»	»	»	»	174 40
Canton de Redange.							
<i>Arsdorf.</i> — Arsdorf	263	105 20	160	200	420	32 46	337 66
Bilsdorf	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91

1	2	3	4	5	6	7	8
<i>Beckerich.</i> — Beckerich	377	150 80	100	»	377	29 14	179 94
Elvange	340	136 00	50	»	170	13 14	149 14
Huttange	9	3 60	35	»	»	»	3 60
Levelange	14	5 60	35	»	4	0 31	5 91
Nœrdange	200	80 00	85	»	160	12 37	92 37
Oberpallen	300	120 00	90	»	270	20 87	140 87
Schweich	160	64 00	95	»	128	9 89	73 89
<i>Bettborn.</i> — Bettborn	243	97 20	95	»	218	16 85	114 05
Pratz	157	62 80	30	»	47	3 63	66 43
Reimberg	300	120 00	35	»	90	6 96	126 96
<i>Bisonville.</i>	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
<i>Ell.</i> — Ell	300	120 00	175	200	510	39 42	359 42
Nieder-Colpach	65	26 00	190	66	123	9 51	101 51
Ober-Colpach	35	14 00	120	34	42	3 25	51 25
Petit-Nobressart	100	40 00	185	100	180	13 90	153 90
Roodt	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
<i>Folschette.</i> — Eschette	31	12 40	70	»	21	1 62	14 02
Hostert	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Folschette	269	107 60	390	200	1.049	81 07	388 67
Rambrouch	300	120 00	160	200	480	37 10	357 10
<i>Grosbous.</i> — Dellen	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Grosbous	300	120 00	200	200	600	46 37	346 37
<i>Perlé.</i> — Holtz	579	231 60	40	»	231	17 85	249 45
Perlé	1.075	430 00	150	»	1.612	124 59	554 59
Wolwelange	463	185 20	75	»	324	25 04	210 24
<i>Redange.</i> — Lannen	100	40 00	190	100	190	14 68	154 68
Nagem	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Niederpallen	200	80 00	165	100	320	24 73	204 73
Redange	400	160 00	125	»	480	37 10	197 10
Ospern	300	120 00	125	200	360	27 82	347 82
<i>Sæul.</i> — Calmus	200	80 00	75	»	140	10 82	90 82
Ehner	47	18 80	40	»	18	1 39	20 19
Sæul	500	200 00	»	»	»	»	200 00
Schwebach	153	61 20	80	»	122	9 44	70 64
<i>Useldange.</i> — Everlange	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Rippweiler	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91

1	2	3	4	5	6	7	8
Schandel	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Useldange	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
<i>Vichten.</i> — Michelbuch	100	40 00	180	100	180	13 91	153 91
Vichten	300	120 00	180	200	540	41 73	361 73
<i>Wahl.</i> — Buschrodt	200	80 00	180	100	360	27 82	207 82
Keispelt	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Kuborn	100	40 00	250	100	250	19 32	159 32
Rindschleiden	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Wahl	300	120 00	200	200	600	46 37	366 37
Canton de Wiltz.							
<i>Alscheid.</i> — Alscheid.	200	80 00	290	100	580	44 84	224 84
Kautenbach	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Merkoltz	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
<i>Boulaide.</i> — Baschleiden	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
Boulaide	200	80 00	220	200	440	34 01	314 01
Surré	200	80 00	195	100	380	29 37	209 37
<i>Esch-s.-Sûre</i>	400	160 00	250	»	1.000	77 29	237 29
<i>Eschweiler.</i> — Erpeldange ...	100	40 00	255	100	250	19 32	159 32
Eschweiler	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
Knaphoscheid	200	80 00	255	100	500	38 64	218 64
Selscheid	100	40 00	280	100	280	21 64	161 64
<i>Goesdorf.</i> — Bockoltz	100	40 00	310	100	310	23 96	163 96
Buderscheid	200	80 00	310	100	620	47 92	227 92
Dahl	200	80 00	310	100	620	47 92	227 92
Goesdorf	200	80 00	235	100	460	35 55	215 55
Nocher	200	80 00	310	100	620	47 92	227 92
Masseler	100	40 00	310	100	310	23 96	163 96
<i>Harlange.</i> — Harlange	400	160 00	100	200	400	30 91	390 91
Tarchamps	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
<i>Heiderscheid.</i> — Heiderscheid	500	200 00	250	300	1.250	96 62	596 62
Eschdorf	400	160 00	300	»	1.200	92 74	252 74
Merscheid	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10
Tadler-Ringel	300	120 00	350	»	1.050	81 15	201 15
<i>Mecher.</i> — Bavigne	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Kaundorf	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Liefrange	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10

1	2	3	4	5	6	7	8
Mecher	200	80 00	250	100	500	38 64	218 64
Nothum	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
<i>Neunhausen.</i> — Insenborn. . .	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Neunhausen	100	40 00	270	100	270	20 87	160 87
<i>Oberwampach.</i> — Allerborn . . .	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Brachtenbach	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Derenbach	200	80 00	300	100	400	30 91	210 91
Niederwampach	100	40 00	300	200	300	23 19	263 19
Oberwampach	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
<i>Wiltz</i>	1.827	730 80	200	»	3.654	282 42	1013 22
<i>Wilwerwiltz.</i> — Enscherange .	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Lellingen	200	80 00	185	100	360	27 82	207 82
Pintsch	200	80 00	300	100	600	46 37	226 36
Wilwerwiltz	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
<i>Winseler.</i> — Berlé	200	80 00	220	100	440	34 01	214 01
Doncols	200	80 00	180	100	360	27 82	207 82
Grumelscheid	100	40 00	200	100	200	15 46	155 46
Noertrange	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
Winseler	200	80 00	225	100	440	34 01	214 01
Canton de Vianden.							
<i>Fouhren.</i> — Bettel	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Fouhren	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
Longsdorf	100	40 00	200	100	200	15 46	155 46
Walsdorf	100	40 00	160	100	160	12 36	152 36
<i>Putscheid.</i> — Bivels	200	80 00	500	100	100	7 73	187 73
Gralingen	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Merscheid	200	80 00	300	100	600	46 37	226 37
Nachtmanderscheid	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Putscheid	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
Stolzemburg	200	80 00	350	100	700	54 10	234 10
Weiler	100	40 00	300	100	300	23 19	163 19
<i>Vianden</i>	754	301 60	160	»	1.206	93 20	394 80
Canton d'Echternach.							
<i>Beaufort.</i> — Beaufort	800	320 00	125	»	960	74 20	394 20
Dillingen	200	80 00	»	»	»	»	80 00

1	2	3	4	5	6	7	8
<i>Bech.</i> — Altrier-Hersberg	200	80 00	200	100	400	30 91	210 91
<i>Bech</i>	500	200 00	»	»	»	»	200 00
Hemsthal-Zittig	200	80 00	125	100	240	18 55	198 55
Rippig	200	80 00	70	»	140	10 82	90 82
<i>Berdorf.</i> — Berdorf	400	160 00	»	»	»	»	160 00
Bollendorf	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
<i>Consdorf.</i> — Breidweiler	200	80 00	110	100	220	17 00	197 00
Consdorf	800	320 00	60	»	480	37 10	357 10
Scheidgen	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
<i>Echternach</i>	1.800	720 00	120	»	2.160	166 93	886 93
<i>Mompach.</i> — Born	400	160 00	150	100	600	46 37	306 37
Herborn	300	120 00	»	»	»	»	120 00
Mœrsdorf	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Mompach	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
<i>Rosport.</i> — Dickweiler	200	80 00	100	100	200	15 46	195 46
Girst	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Hinkel	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Osweiler	300	120 00	125	200	360	27 82	347 82
Rosport	800	320 00	150	»	1.200	92 74	412 74
Steinheim	300	120 00	60	»	180	13 91	133 91
<i>Waldbillig.</i> — Christnach	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Haller	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
Waldbillig	300	120 00	250	200	750	57 97	377 97
Canton de Grevenmacher.							
<i>Betzdorf.</i> — Berg	200	80 00	10	«	20	1 55	81 55
Betzdorf	200	80 00	260	100	520	40 19	220 19
Mensdorf	300	120 00	60	«	180	13 91	133 91
Olingen	300	120 00	90	«	270	20 87	140 87
Roodt	200	80 00	150	100	300	23 19	203 19
<i>Biver.</i> — Biver-Wecker-gare	600	240 00	115	200	660	51 00	491 00
Boudler	200	80 00	30	«	60	4 64	84 64
Wecker-village	100	40 00	115	100	110	8 50	148 50
<i>Flaxweiler.</i> — Beyern	200	80 00	205	200	400	30 91	310 91
Flaxweiler	500	200 00	65	«	300	23 19	223 19
Gostinggen	300	120 00	155	200	450	34 78	354 78

1	2	3	4	5	6	7	8
Niederdonven	300	120 00	205	200	600	46 37	366 37
Oberdonven	200	80 00	65	«	120	9 27	89 27
<i>Grevenmacher</i>	1.696	678 40	60	«	1.017	78 60	757 00
<i>Junglinster. — Altlinster</i>	100	40 00	160	100	160	12 37	152 37
Bourglinster	300	120 00	235	200	690	53 33	373 33
Eisenborn	200	80 00	10	»	20	1.55	81 55
Godbrange	200	80 00	225	100	440	34 01	214 01
Junglinster	700	280 00	210	100	1.470	113 60	493 60
<i>Manternach. — Berbourg</i>	300	120 00	220	200	660	51 00	371 01
Lellig	200	80 00	185	100	360	27 82	207 82
Manternach	300	120 00	50	»	150	11 59	131 59
Munschecker	100	40 00	210	100	210	16 23	156 23
<i>Mertert. — Mertert</i>	400	160 00	120	»	480	37 10	197 10
Wasserbillig	1.000	400 00	80	»	800	61 83	461 83
<i>Rodenbourg. — Beidweiler</i>	200	80 00	210	100	420	32 46	212 46
Eschweiler	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
Gonderange	200	80 00	190	100	380	29 37	209 37
Rodenbourg	100	40 00	100	100	100	7 73	147 73
<i>Wormeldange. — Ahn</i>	100	40 00	225	100	220	17 00	157 00
Ehnen	300	120 00	160	200	480	37 10	357 10
Machtum	300	120 00	175	200	510	39 42	359 42
Wormeldange	900	360 00	125	»	1.080	83 48	443 47
Canton de Remich.							
<i>Bous. — Bous</i>	500	200 00	60	»	300	23 19	223 19
Erpeldange	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Rolling-Assel	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
<i>Burmerange. — Burmerange</i>	200	80 00	225	100	440	34 01	214 01
Elvange	300	120 00	75	»	210	16 23	136 23
Emerange	100	40 00	175	100	170	13 14	153 14
<i>Dalheim. — Dalheim</i>	600	240 00	10	»	60	4 64	244 64
Filsdorf	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32
Welfrange	300	120 00	10	»	30	2 32	122 32

1	2	3	4	5	6	7	8
<i>Lenningen.</i> — Canach	400	160 00	10	»	40	3 09	163 09
Lenningen	300	120 00	110	200	330	25 50	345 50
<i>Mondorf-l.-Bains.</i> — Altwies	300	120 00	70	»	210	16 23	136 23
Ellange	200	80 00	160	100	320	24 73	204 73
Mondorf-les-Bains	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
<i>Remerschen.</i> — Remerschen ..	500	200 00	70	»	350	27 05	227 05
Schengen	300	120 00	110	200	330	25 50	345 50
Wintrange	300	120 00	70	»	210	16 23	136 23
<i>Remich</i>	900	360 00	90	»	810	62 60	422 60
<i>Stadbredimus.</i> — Greiveldange	300	120 00	100	200	300	23 19	343 19
Stadbredimus	300	120 00	145	200	420	32 46	352 46
<i>Waldbredimus.</i> — Trintange ..	500	200 00	10	»	50	3 86	203 86
Waldbredimus	200	80 00	110	100	220	17 00	197 00
<i>Wellenstein.</i> — Bech-Kleinn. .	500	200 00	70	»	350	27 15	227 15
Schwebsingen	300	120 00	70	»	210	16 24	136 24
Wellenstein	300	120 00	120	200	360	27 82	347 82

Arrêté du 9 janvier 1914. portant répartition supplémentaire des subsides en faveur des écoles primaires supérieures pour l'année scolaire 1912-1913.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 4 de la loi du 11 août 1913, sur la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les subsides supplémentaires ci-après sont accordés, pour l'année scolaire 1912-1913, en faveur de l'enseignement primaire supérieur:

1^o à la commune de Bettembourg, section chef-lieu fr. 350,00

Beschluß vom 9. Januar 1914, die Verteilung von Supplementar-Subsidien zum Besten der Oberprimärschulen für das Schuljahr 1912-1913 betreffend.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 4 des Gesetzes vom 11. August 1913, über die Aufbesserung der Gehälter des Lehrpersonals der Primärschulen;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Zu Gunsten des Ober-Primärunterrichtes werden für das Schuljahr 1912-1913 nachstehende Supplementar-Subsidien verteilt:

1. der Gemeinde Bettembourg, Hauptsektion Fr. 350,00

2° à la ville de Differdange, section chef-lieu.....	» 262,50	2. der Stadt Differdingen, Hauptsektion	» 262,50
et section de Niedercorn	» 87,50	und Sektion Niedertorn	» 87,50
3° à la ville de Dudelange.....	» 350,00	3. der Stadt Düdelingen	» 350,00
4° à la commune d'Eich	» 250,00	4. der Gemeinde Eich	» 250,00
5° à la ville de Grevenmacher.....	» 250,00	5. der Stadt Grevenmacher	» 250,00
6° à la commune de Hollerich	» 300,00	6. der Gemeinde Hollerich	» 300,00
7° à la commune de Larochette	» 175,00	7. der Gemeinde Fels	» 175,00
8° à la ville de Luxembourg	» 700,00	8. der Stadt Luxemburg	» 700,00
9° à la commune de Mamer, section chef-lieu	» 175,00	9. der Gemeinde Mamer, Hauptsektion ..	» 175,00
10° à la commune de Mersch, section chef-lieu	» 175,00	10. der Gemeinde Mersch, Hauptsektion ..	» 175,00
11° à la commune de Petange.....	» 175,00	11. der Gemeinde Petingen	» 175,00
12° à la commune de Redange, section chef-lieu	» 175,00	12. der Gemeinde Redingen, Hauptsekt. ..	» 175,00
13° à la ville de Remich	» 250,00	13. der Stadt Remich	» 250,00
14° à la commune de Rosport	» 175,00	14. der Gemeinde Rosport	» 175,00
15° à la ville de Rumelange	» 250,00	15. der Stadt Rummelingen.....	» 250,00
16° à la commune de Troisvierges....	» 175,00	16. der Gemeinde Uffingen	» 175,00
17° à la ville de Vianden	» 175,00	17. der Stadt Vianden	» 175,00
18° à la ville de Wiltz	» 350,00	18. der Stadt Wiltz.....	» 350,00

Art. 2. Ces subsides seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées par imputation sur le crédit mis à la disposition du Gouvernement par la loi du 11 août 1913, sur la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 janvier 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Avis. — Administration des postes et des télégraphes.

Par arrêté grand-ducal du 13 janvier ct., M. Guillaume Spoo, percepteur des postes de 3^me classe à Wasserbillig, a été déplacé, sur sa demande, à la perception de 2^me classe à Echternach.

Luxembourg, le 14 janvier 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Art. 2. Diese Subsidien werden an das Schöffenskollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen und auf den, der Regierung durch Gesetz vom 11. August 1913, über die Gehälteraufbesserung des Lehrpersonals der Primärschulen, zur Verfügung gestellten Kredit verrechnet.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 9. Januar 1914.

Der General-Direktor des Innern,
B r a u n.

Bekanntmachung. — Post- und Telegraphenverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 13. ct., ist Hr. Wilhelm Spoo, Postperzeptor 3. Klasse zu Wasserbillig, auf sein Ersuchen als Postperzeptor 2. Klasse nach Echternach versetzt worden.

Luxembourg, den 14. Januar 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Relevé des personnes qui ont fait une déclaration pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

N° d'ordre.	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la	
				Naissance.	Déclaration.
1	Becker, Nicolas.	Ouv. d. ch. d. fer	Dudelange.	27 sept. 1892.	30 sept. 1913.
2	Cantarelli, Jean.	Ouvrier boulang.	Rumelange.	9 sept. 1895.	17 sept. 1913.
3	Delmarko, Mathias.	Ouvrier d'usine.	Schiffange.	19 mai 1894.	8 oct. 1913.
4	Fandel, Nicolas.	Serrurier.	Esch-s.-Alz.	24 nov. 1895.	27 nov. 1913.
5	Frieden, Pierre.	Étudiant.	Mertert.	28 oct. 1892.	16 oct. 1913.
6	Helbach, Michel.	Cultivateur.	Osweiler.	4 mars 1892.	10 sept. 1913.
7	Helten, André.	Négociant.	Heinerschied.	6 oct. 1892.	6 déc. 1913.
8	Hermes, Nicolas.	Maçon.	Vianden.	20 oct. 1893.	18 oct. 1913.
9	Krieger, Jean-Jos.	Serrurier.	Fausermühle (Mertert.)	26 mars 1895.	15 août 1913.
10	Lentz, Joseph.	Empl. de com ^{ce} .	Hollerich.	14 juillet 1892.	7 août 1913.
11	Linster, Hippolyte.	Aide-facteur des postes.	Hautcharage.	23 juillet 1895.	16 nov. 1913.
12	Marquet, Jean.	Cordonnier.	Huldange.	8 oct. 1891.	24 sept. 1913.
13	Million, Nic.-Jean.	Ouvrier de fabrique.	Luxembourg.	2 mai 1895.	27 oct. 1913.
14	Paulke, Nic.-Alphonse.	Cuisinier.	Mondorf-l.-B.	15 oct. 1894.	27 août 1913.
15	Ruppel, Marie-Eugénie.	Sans état.	Grevenmacher.	11 juin 1893.	9 déc. 1913.
16	Ruppel, Jean-Pierre.	Elève à l'école d'artisans.	id.	29 oct. 1895.	9 déc. 1913.
17	Schmit, Jean-Baptiste.	Ouvrier.	Esch-s.-Alz.	30 juillet 1895.	14 nov. 1913.
18	Sybertz, Jean-Edouard.	Forgeron.	Eich.	14 oct. 1895.	26 oct. 1913.
19	Tassin, Victor-E.-L.	Briquetier.	Bonnevoie.	22 nov. 1894.	9 déc. 1913.
20	Weber, Pierre.	Ouvrier.	Schandel.	12 mars 1895.	12 juillet 1913.
21	Weis, Jean-Pierre.	Peintre-décorat.	Vianden.	28 mars 1895.	7 oct. 1913.
22	Welkenbach, H.-Fr.	Jardinier.	Rollingergrund.	9 sept. 1892.	12 nov. 1913.
23	Werré, Jean-Baptiste.	Empl. de bureau.	Rumelange.	27 juin 1895.	17 sept. 1913.
24	Breuskin, Th.-Joseph.	Fermier.	Hautbellain.	24 août 1845.	18 oct. 1913.
25	Daix, Jean-Pierre.	Ouvrier d'usine.	Differdange.	22 juillet 1895.	18 nov. 1913.
26	Huss, Mathias.	Cultivateur.	Rospport.	13 sept. 1885.	18 déc. 1913.
27	Mai, Xav.-M.-Jos.	Sans état.	Hollerich.	6 mai 1894.	13 août 1913.
28	Puhl, Pierre.	Charron.	Lellig.	13 janv. 1877.	23 août 1913.
29	Putz, Lucien-Michel.	Charron.	Perlé.	3 févr. 1893.	12 déc. 1913.
30	Ewald, Pierre-Joseph.	Ouvrier d'usine.	Obercorn.	3 nov. 1892.	17 nov. 1913.
31	Keiser, Jean-François.	Cordonnier.	Esch-s.-Alz.	2 avril 1892.	28 août 1913.
32	Schiltz, Pierre.	Ouvrier.	Goberhof(Reisd.)	4 avril 1892.	7 sept. 1913.
33	Wilhelm, Armand.	Commis de com.	Neudorf.	4 août 1892.	22 sept. 1913.

Les 23 premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil, les 6 suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code; les 4 derniers, celle prévue par l'art. 10 de la Constitution.

Luxembourg, le 13 janvier 1914.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal en date du 13 janvier courant, ont été nommés: M. Maurice Kohn, substitut du procureur d'Etat à Luxembourg, aux fonctions de juge près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg; M. Paul Cravat, chef de bureau au Gouvernement, aux fonctions de substitut du procureur d'Etat à Luxembourg.

Par le même arrêté le rang de juge est conféré à M. Nic. Schœtter, juge de paix à Grevenmacher, M. Ad. Liesch, substitut du procureur d'Etat à Luxembourg, et M. Armand Stümper, juge de paix à Esch-s.-Alz.

Luxembourg, le 14 janvier 1914.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Circulation des automobiles.

Par communication en date du 20 décembre dernier, le Gouvernement britannique a notifié au Gouvernement français l'accession des Iles de Jersey et de Guernesey à la convention internationale, signée à Paris le 11 octobre 1909, concernant la circulation des automobiles (Mém. 1910, p. 869 ff.).

Luxembourg, le 13 janvier 1914.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Règlement communal.

En séance du 3 novembre 1913, le conseil communal de Schiffange a modifié le règlement sur le colportage du 22 juillet 1913. — Les dispositions modificatives dont s'agit ont été dûment publiées.

Luxembourg, le 8 janvier 1914.

*Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 13. d. Mts. sind ernannt: Hr. M. K o h n, Substitut des Staatsanwaltes in Luxemburg, zum Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; Hr. P. Cravat, Bureauchef bei der Regierung, zum Substituten des Staatsanwaltes in Luxemburg.

Durch denselben Beschluß wird der Rang eines Richters den H. N. S c h o e t t e r, Friedensrichter zu Grevenmacher, G. Ad. L i e s c h, Substitut des Staatsanwaltes in Luxemburg, und A. S t ü m p e r, Friedensrichter zu Esch a. d. Alz., verliehen.

Luxembourg, den 14. Januar 1914.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Verkehr mit Kraftfahrzeugen.

Durch Mitteilung vom 20. Dezember des v. J. hat die britische Regierung der französischen Regierung den Beitritt der Inseln Jersey und Guernesey zu dem am 11. Oktober 1909 unterzeichneten internationalen Übereinkommen, betreffend den Verkehr mit Kraftfahrzeugen, notifiziert (Mem. 1910, S. 869 ff.).

Luxembourg, den 13. Januar 1914.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 3. November 1913, hat der Gemeinderat von Schiffingen das Reglement vom 22. Juli 1913 über den Hausierhandel abgeändert. — Die abändernden Bestimmungen sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 8. Januar 1914.

*Der General-Direktor des Innern,
B r a u n.*

Relevé des Compagnies d'assurances qui sont autorisées à faire des opérations dans le Grand-Duché.

Compagnies.	Date de l'autorisation.	Agents généraux.	Domicile élu dans l'arrondissement judiciaire dans lequel l'agent géral n'a pas son domicile réel.
<i>Incendie.</i>			
Paternelle à Paris.	30 juin 1853.	Klensch Léon à Luxbg.	Paquet Al., avocat-avoué à Diekirch.
Propriétaires Réunis à Bruxelles.	14 juill. 1853	Wahl et fils à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Compagnie de Bruxelles.	15 juill. 1853	Dupont Edouard à Luxbg.	Felten, clerc de notaire Diekirch.
Compagnie belge d'assurances générales, Bruxelles.	25 juill. 1853	Stumper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Magdeburger Feuer-Versich.-Ges. à Magdebourg.	6 juin 1855.	Duren Norbert à Luxbg.	François H.-E., avoca avoué à Diekirch.
Preußische National-Feuer-Vers.-Ges. à Stettin.	24 janv. 1873	Derulle Désiré à Luxbg.	Herchen-Derulle N., ppriétaire à Diekirch
North British and Mercantile à Berlin.	25 août 1881.	Liesch Ed. à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Gladbacher-Feuer-Versich.-Ges. à M.-Gladbach.	23 fév. 1887.	Pfeiffer Mich. à Luxbg.	Job Vic., cafetier à Diekirch.
Vaterländische Feuer-Versich.-Ges. à Elberfeld.	26 oct. 1887.	Lefèvre G. et fils à Luxb.	Bork François, comptab à Diekirch.
Aachener und Münchener Feuer-Versich.-Ges. à Aix-la-Chapelle.	20 mars 1900.	Godchaux Jules à Luxb.	Kremer Alph. à Ettelbr.
Confiance à Paris.	7 janv. 1907.	Moris Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avoca avoué à Diekirch.
Allianz, Versicherungs-Aktienges. à Berlin.	20 mai 1908.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch. à Diekirch.
<i>Vie.</i>			
La Nationale à Paris.	30 juin 1860.	Schröell E. et Duren N. à Luxembourg.	François H. E., avoca avoué à Diekirch.
Caisse Paternelle à Paris.	11 août 1860.	Klensch Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avoca avoué à Diekirch.
Le Phénix à Paris.	8 juill. 1866.	Klensch Jules à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Assurances générales à Paris.	14 mai 1868.	Wahl et fils à Luxbg.	Le même, à Diekirch
Germania à Stettin.	22 oct. 1869.	Pfeiffer Mich. à Luxbg.	Job Vic., cafetier à Diekirch.
The Gresham à Londres.	15 janv. 1870	Mersch Eug. à Luxbg.	Hoffmann Jean, ag d'assurances à Diekirch
Victoria à Berlin.	18 déc. 1873.	Wolff Arm. à Luxbg.	Hertz Sally, nég. à Diekirch
Compagnie belge d'assurances générales, Bruxelles	31 janv. 1877	Stumper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Confiance à Paris.	28 janv. 1880	Moris Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avoca avoué à Diekirch.
Union à Paris.	15 déc. 1880.	Berchem Em. à Luxbg.	
Urbaine à Paris.	15 déc. 1880.	Greten Aug. à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.
Aigle à Paris.	16 fév. 1881.	Godchaux Jules à Luxbg.	Kremer Al., à Ettelbrux
France à Paris.	15 fév. 1882.	Liesch Ed. à Luxbg.	Pemmers P., avoca avoué à Diekirch.

Soleil à Paris.	4 juill. 1882.	Nosbusch A. à Diekirch.	Elter Paul, avocat-avoué à Luxembourg.
Société générale néerlandaise à Amsterdam.	7 fév. 1883.	Mayrisch P. à Eich.	Pemmers P., avocat-avoué à Diekirch.
Foncière à Paris.	22 août 1883.	Lefèvre G. et fils à Luxb.	Bork François, comptable à Diekirch.
Kosmos à Zeist (Hollande).	4 mars 1885.	Vander-Linden à Luxbg.	Felten, clerc de notaire à Diekirch.
La Bâloise à Bâle.	21 nov. 1890.	Bivort Th. à Luxbg.	Arendt N.-M., huissier à Echternach.
Le Patrimoine à Paris.	8 fév. 1902.	Konz Fr. à Luxb.-gare.	Winandi Em., secrét. communal à Diekirch.
Nordstern à Berlin.	3 août 1910.	Weber Jos. à Luxb.-gare.	Hein Aug., avocat-avoué à Diekirch.
Gothaer Lebensversicherungs-Bank à Gotha.	6 fév. 1911.	Reuter Alph. à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Concordia à Cologne.	17 fév. 1911.	Schinhofen Val. à Luxbg.	Le même, à Diekirch.
Ancre à Vienne.	18 oct. 1912.	Kremer Nic. à Esch-s.-A.	Hein Aug., avocat-avoué à Diekirch.
<i>Accidents.</i>			
Victoria à Berlin.	18 déc. 1873.	Wolff Arm. à Luxbg.	Hertz Sally, négociant à Diekirch.
Société Suisse à Winterthur.	10 oct. 1876.	Klensch Léon à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Secours à Paris.	16 fév. 1881.	Schumann Pierre à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avoué à Diekirch.
Kölnische Unfall-Versicherungsgesellsch. à Cologne.	7 juin 1881.	Godchaux Jules à Luxbg.	Kremer Al. à Ettelbruck.
Zurich à Zurich.	14 févr. 1887.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch C. à Diek.
La Bâloise à Bâle.	21 nov. 1890.	Bivort Th. à Luxbg.	Arend N.-M., huissier à Echternach.
Le Patrimoine à Paris.	23 nov. 1892.	Konz Fr. à Luxb.-gare.	Winandi Em., secrétaire communal à Diekirch.
Oberrheinische Versicherungsgesellschaft à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine à Luxbg.	Paquet Alex., avocat-avoué à Diekirch.
Agrippina à Cologne.	6 août 1911.	Klensch Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Concorde à Paris.	26 sept. 1911.	Moris Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Internationale Assekuranz-Gesellschaft à Berlin.	7 fév. 1913.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch. à Diek.
Preußische National-Versich.-Gesellsch. à Stettin.	22 sept. 1913.	Derulle Désiré à Luxbg.	Herchen-Derulle N. à Diekirch.
<i>Risques de transport.</i>			
Vaterländische Transport-Versich.-Ges. à Elberfeld	23 juill. 1875.	Stumper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avocat-avoué à Diekirch.
Providentia à Francfort-s.-M.	8 oct. 1879.	Duren Norbert à Luxbg.	François H.-E., avocat-avoué à Diekirch.
Zurich à Zurich.	14 fév. 1887.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch., à Diek.
Allianz à Berlin.	15 juin 1903.	Mayer Ernest à Luxbg.	Le même à Diekirch.

Oberrheinische Versich.-Gesellsch. à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine Adr. à Lux.	Paquet Alex., avocat avoué à Diekirch.
Preußische National-Versich.-Ges. à Stettin.	22 sept. 1913.	Derulle Désiré à Luxbg.	Herchen-Derulle N., Diek
<i>Grêle.</i>			
Magdeburger Hagel-Versich.-Ges. à Magdebourg.	16 avr. 1901.	Pfeiffer Michel à Luxbg.	Job Vict., cafetier à Die- kirch.
<i>Bris de glaces.</i>			
Allgemeine Spiegelglas-Versich.-Ges. à Berlin.	17 déc. 1877.	Stumper Paul à Luxbg.	Pemmers P., avocat avoué à Diekirch.
Frankfurter Transport- u. Glasversich.-Ges. à Frankfort-s.-M.	7 sept. 1881.	Liesch Ed. à Luxbg.	Le même à Diekirch.
Gladbacher Feuerversich.-Ges. à M.-Gladbach.	19 sept. 1888.	Pfeiffer Michel à Luxbg.	Job Vict., cafetier à Die- kirch.
Oberrheinische Versich.-Gesellsch. à Mannheim.	30 janv. 1908	de la Fontaine Ad. à Lux.	Paquet Alex., avocat- avoué à Diekirch.
<i>Vol.</i>			
Aachener u. Münchener-Feuer-Versich.-Gesellschaft à Aix-la-Chapelle.	20 mars 1900.	Godchaux Jules à Luxb.	Kremer Alph. à Ettelbruck
Allianz à Berlin.	15 juin 1903.	Mayer Ernest à Luxbg.	Peiffer-Risch Ch. à Diek.
Vaterländische Feuer-Versich.-Aktien-Gesellschaft à Elberfeld.	24 nov. 1907.	Lefèvre et fils à Luxbg.	Bork Fr., compt. à Diek.
Oberrheinische Versich.-Gesellschaft à Mannheim.	30 janv. 1908.	de la Fontaine Ad. à Luxbg.	Paquet Alex., avocat- avoué à Diekirch.
Concorde à Paris.	26 sept. 1911.	Moris Léon à Luxbg.	Le même à Diekirch.
<i>Mortalité du bétail.</i>			
Rheinische Vieh-Versicherungsges. à Cologne.	29 mai 1906.	Wolff Ed. à Vianden.	Koch P., vétér. à Luxbg.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 7 ct., l'association syndicale pour l'établissement d'un drainage au lieu dit « Im Zimmert » à Bous, dans la commune de Bous, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bous.

Luxembourg, le 7 janvier 1914.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Belanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 7. Januar 1914, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage einer Drainage Ort genannt „Im Zimmert“ zu Bous, Gemeinde Bous, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Bous hinterlegt.

Luxemburg, den 7. Januar 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Postes.

A partir du 1^{er} février 1914, une agence postale auxiliaire est établie dans la localité de Wahl.

Cette agence, qui est attachée au bureau de perception d'Ettelbruck, est ouverte au public :

a) pendant les jours de la semaine, de 9 heures du matin à midi et de 2 à 5 heures du soir;

b) pendant les dimanches et jours fériés, de 8 à 10 heures du matin.

Luxembourg, le 15 janvier 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 1. Februar k. ab, ist ein Posthilfsamt in der Ortschaft Wahl errichtet.

Dieses Posthilfsamt, welches der Perception in Ettelbrück einverleibt ist, ist dem Publikum geöffnet:

a) an den Wochentagen, von 9 bis 12 Uhr vormittags und von 2 bis 5 Uhr nachmittags;

b) an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen, von 8 bis 10 Uhr vormittags.

Luxemburg, den 15. Januar 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de décembre 1913, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir:

N^o 10410. — 24. Oktober 1913. — Verfahren zur Bereitung von Fellen und Häuten für den Gerbe- und Färbe-Prozeß. — Dr. E. d'Huart in Luxemburg.

N^o 10472. — 1^{er} décembre. — Wagonnet ou chariot basculant. — Albin Pœpel à Aue (Erzgebirge).

N^o 10473. — 1. Dezember. — Schuhpresse. — Aug. Christmann und Fried. Schulz in Wiesbaden.

N^o 10474. — 2. Dezember. — Straßenfeger-Maschine. — Firma Hill's patent Motor Vacuum Road Cleanser Ltd. in London.

N^o 10475. — 5. Dezember. — Verfahren zur Nachbildung von Modellhüten. — Toska Semmig, geb. Teich in Dresden.

N^o 10476. — 6. Dezember. — Futterkasten. — H. Holsten aus Otterstedt.

N^o 10477. — 6 décembre. — Amortisseur. — Mathieu Schulz à Bruxelles.

N^o 10478. — 8. Dezember. — (Zusatz zum Erfindungspatent N^o 10065.) — Verfahren zur Gewinnung von Stickstoff neben Stickstoffoxyden. — Farbwerke vorm. Meister Lucius & Brüning in Höchst a. M.

N^o 10479. — 8 décembre. — Moteur à explosion à double effet. — Louis André Noël à Paris.

N^o 10480. — 10. Dezember. — Akkumulatoren-gefäßdeckel. — Gust. Beaupère in Berchem-Sainte-Agathe.

N^o 10481. — 10. Dezember. — Fahrbare Einrichtung zum horstweisen Säen. — Joh. Paul Sembdner in München.

N^o 10482. — 12. Dezember. — (Zusatz zum Erfindungspatent N^o 9522b.) — Verfahren zum Umgären von Hefe. — Th. Ruf in Basel.

N^o 10483. — 12. Dezember. — Aus einzelnen Stäben bestehende Tierfalle. — W. Meyer in Hamburg.

N^o 10484. — 13. Dezember. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Vertiefungen in Druckplatten. — Firma Bau- und Handelsunternehmungen, i. m. b. H. in Berlin.

N^o 10485. — 13. Dezember. — Verfahren und Apparat zur Trocknung von feucht geernteten Gütern, speziell Maiskolben. — Peter Vujan und Rista Bunushevaz in Belgrad.

N^o 10486. — 15 décembre. — Embrayage progressif pour motocyclettes. — Société anonyme des automobiles et cycles Peugeot à Paris.

N^o 10487. — 15 décembre. — Perfectionnements apportés aux moyens de régulation à adjoindre aux installations électriques, dont le circuit d'alimentation est à tension non-constante, pour leur permettre d'alimenter des appareils d'utilisation — tels notamment, que des lampes à incandescence — devant fonctionner à tension constante. — Société anonyme des Etablissements L. Blériot à Paris.

N^o 10488. — 15. Dezemb r. — Verfahren zum Schutz der Elektroden bei elektrischen Licht-

bogenöfen. — *Rombacher Hüttenwerke* und Jeger Israel *Bronn* und Wilhelm *Schemmann* in Rombach.

N° 10489. — 15. Dezember. — Verfahren zur Herstellung von Kunststeinen und dergleichen aus Torfmull. — *W. Weiler* in München.

N° 10490. — 17. Dezember. — Fingeranfeuchter — *T. Wasiewicz* in Lemberg.

N° 10491. — 17. Dezember. — Vorrichtung zum automatischen Anhalten von in Fahrt befindlichen Eisenbahnzügen. — *V. Geese* in Kispeszt.

N° 10492. — 18 décembre. — Procédé pour produire à distance des oscillations de contrôle dans un réseau de transport d'énergie électrique. — *Société Kemp & Lauritzen* à Copenhague.

N° 10493. — 18. Dezember. — Federndes Wagenstell. — *R. Cl. Bartlett* in Toronto.

N° 10494. — 19 décembre. — Verrou de sûreté à ressort pour boulonnages. — *H. Hempel* à Berlin.

N° 10495. — 19. Dezember. — Verfahren zur Herstellung von Alkalimetall durch Elektrolyse schmelzflüssiger Salze oder Salzgemische. — *R. J. Mc. Nitt* in Perth Amboy (V. St. A.)

N° 10496. — 20. Dezember. — Gestell zum Beladen von Möbel- und Lastwagen. — *H. Meyer* in Ebersdorf.

N° 10497. — 23. Dezember. — Gardinenring. — *Jos. Haab* in Altenbach.

N° 10498. — 23. Dezember. — Rettungsapparat aus Feuerfahr. — *C. Carstensen senior* aus Westerland auf Sylt.

N° 10499. — 23. Dezember. — Separat-Zinke für Mistgabeln, welche eine Umwandlung derselben in Heugabeln ermöglicht. — *M. Reimann* in Nappel b. Reval.

N° 10500. — 23. Dezember. — Dichtung für Lager mit kastenförmiger Aussparung im Deckel. — *C. Hennicke* in Düsseldorf.

N° 10501. — 23. Dezember. — Verfahren zur Herstellung gläserner Fenster-Ventilatoren. — *L. Loeffler* in Graz.

N° 10502. — 23 décembre. — Perfectionnements apportés aux moteurs à combustion interne, à deux temps et à pompe de mise en charge, tels notamment, que ceux à distribution par fourreau. — *Ch.-M.-Ph. Montbarbon* à Neuilly et *G.-E. Chedru* à Alfort.

N° 10503. — 24 décembre. — Dispositif de calage pour bois de toute espèce. — *Fr. Armbrrecht* à Hambourg.

N° 105004. — 29 décembre. — Four basculant

pour la fusion du verre ou des métaux. — *Jos. Lambot* à Marcinelle.

N° 10505. — 29. Dezember. — Nasenformer mit zwei gegeneinander verstellbaren Platten. — *Marie Ullich* in Berlin.

N° 10506. — 29 décembre. — Jeu distributeur à chargeur diffuseur de publicité. — *J.-A. Meunier* à Paris.

N° 10507. — 30. Dezember. — Mechanisches Schlagwerkzeug mit einem von einer Kurbel geradlinig und zwangläufig bewegten Kolben. — *H. Jost* in Berlin-Tempelhof.

Ont été transférés:

le 8 décembre 1913, le brevet N° 8735, du 1^{er} décembre 1910, à la firme *Boncourt Surface Combustion Ltd.* à Londres et le brevet N° 8695, du 29 octobre 1910, à la firme *Oja, Aktien-Gesellschaft* à Berlin;

le 15 décembre 1913, le brevet N° 10223, du 11 juin 1913, à la firme *L'Electro-Cireuse Unic, Société anonyme* à Annonay;

le 19 décembre 1913, le brevet N° 10334, du 2 septembre 1913, à la société *Herendeen Flour Company limited*, à Toronto.

Sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle:

N° 5656. — Procédé et appareil pour le tannage rapide des cuirs.

N° 6032. — Verfahren zur Verbindung der Leuchtkörper von Glühlampen mit den Stromzuführungsdrähten.

N° 6498. — Neuerungen an Universal-Träger-Walzwerken.

N° 6511. — Verfahren zur Herstellung von Leuchtfäden aus Wolfram oder Molybdän für elektrische Glühlampen.

N° 6521. — Dispositif de propulsion mixte pour véhicules.

N° 7028. — Chalumeau fonctionnant par la vapeur de combustible liquide et l'oxygène ou l'air.

N° 7556. — Installation pour l'épuration des eaux industrielles.

N° 8093. — Système pour assurer l'indesserrabilité ou l'immobilité des écrous.

N° 8101. — Universalträgerwalzwerk.

N° 8121. — Système d'écrou indesserrable.

N° 8615. — Verfahren zur Darstellung von Alkalimetall-Legierungen.

N° 8624. — Verfahren zum Trennen von Alkali-
metall aus seinen Legierungen und Verbindungen.

N° 8636. — Rundstabfräsmaschine.

N° 8639. — Apparat zum Trocknen insbesondere
von Hochofenwind durch Chlorcalcium.

N° 9228. — Sicherheitsmuschel an Zimmeröfen.

N° 9232. — Halter für Gardinen, Portièren u. dgl.

N° 9235. — Verbesserung bei der Herstellung
von Textil- und anderen Fäden, Bändern, Films,
usw. aus Cellulose.

N° 9236. — Verstellbare Einschaltvorrichtung.

N° 9240. — Procédé pour poser des planches par-
quetées dans de l'asphalte en se servant de plaques
ou de planchettes avec rainures et languettes.

N° 9836. — Verstellbare Lötkolben mit abge-
schrägter Lötfläche.

N° 9839. — Appareil médical.

N° 9841. — Couteau à fruits et casse-noix com-
binés.

N° 9843. — Plancher mixte en céramique et ci-
ment armés.

N° 9847. — Pessar für Hämorrhoidalleiden.

N° 9851. — Damenhuthalter.

N° 9852. — Miniaturreklamesäule mit Zigarren-
zylinder.

N° 9855. — Nouvelle suspension élastique pour
véhicules automobiles et autres.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 31 décembre 1913, le con-
seil communal d'Esch-s.-Sûre a modifié le
règlement sur la conduite d'eau. — Les
dispositions modificatives dont s'agit ont été
déjà approuvées et publiées.

Luxembourg, le 8 janvier 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

N° 9857. — Luftreifen für Kraftwagen und ähn-
liche Fahrzeuge mit aufgeschmirtem Laufring.

N° 9858. — Gipsdiele zur Herstellung und Be-
kleidung von Decken und Wänden.

N° 9859. — Appareil d'inhalation.

N° 9860. — Triebwerk für Maschinenanlagen.

N° 9861. — Doppelseitige Eckenrundstoßma-
schine.

N° 9862. — Mit einem Fallschirm versehene
Pfeil.

N° 9864. — Tintenlöscher mit Untersatz und Ge-
heimfächern.

N° 9866. — Selbsttätige Eisenbahnkupplung

N° 9867. — Procédé d'épuration, conversation
et vieillissement des vins et boissons fermentée
en général.

N° 9868. — Tropfenzähler.

N° 9869. — Dispositif perfectionné pour con-
server les œufs.

N° 9873. — Mauerhacken.

N° 9875. — Charrue à moteur.

Luxembourg, le 15 décembre 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

Zu seiner Sitzung vom 31. Dezember 1913
hat der Gemeinderat von Esch a. d. Sauer
das Reglement über die Wasserleitung abge-
ändert. — Die abändernden Bestimmungen
sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffent-
licht worden.

Luxemburg den 8. Januar 1914.

Der General-Direktor des Inneren
Braun.

Caisse d'épargne. — À la date des 2 et 3 janvier 1914, les livrets n° 167259, 185496 et 181424 ont é-
té déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à par-
tir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et
faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en questi-
on seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 10 janvier 1914.

Markt- und Ladenpreise. — Monat Dezember 1913.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Diefirb.	Stiernach.	Esch a. d. Riegelle.	Grevenmacher.	Luxemburg.	Mersch.	Redingen.	Remich.	Ufflingen.	Wanden.	Wiltz.
Weizen.	100 Kg.	24,25	24,50	24,00	25,00	19,50	24,50	24,00	24,50	—	24,50	25,00
Mischelfrucht . . .	"	21,80	22,00	22,00	22,00	17,00	22,50	22,00	22,00	—	22,00	21,00
Roggen	"	18,75	19,00	20,00	19,00	14,50	20,00	19,00	—	25,00	20,00	19,00
Gerste	"	20,00	21,00	21,00	21,50	14,50	—	21,00	—	20,00	21,00	22,00
Hafer	"	19,00	19,50	21,00	20,00	14,00	20,00	20,00	20,00	26,00	20,00	20,00
Heidekorn	"	18,00	15,00	—	—	13,50	—	19,00	—	22,00	18,00	22,50
Erbsen.	"	45,00	32,00	42,00	—	31,00	35,00	40,00	33,00	40,00	40,00	30,00
Bohnen	"	45,00	24,00	40,00	—	24,00	35,00	38,00	33,00	40,00	—	30,00
Linsen.	"	45,00	40,00	50,00	—	31,00	—	42,00	35,00	40,00	43,00	35,00
Kartoffeln	"	5,50	5,50	7,00	—	8,50	6,50	7,00	6,00	—	6,50	—
Weizenmehl.	per Kg.	0,60	0,45	0,40	0,44	0,70	0,50	0,55	0,45	0,55	0,47	0,45
Roggenmehl.	"	0,44	0,35	0,32	0,32	0,45	0,40	0,35	—	0,45	0,37	—
Mischelmehl.	"	0,46	0,40	0,38	0,36	0,55	0,45	0,40	0,40	—	0,43	0,40
Ochsenfleisch	"	2,30	2,40	2,60	2,40	3,00	2,60	2,40	—	2,25	2,30	—
Ruh- od. Rindfl. . . .	"	2,30	2,20	2,12	2,40	2,48	2,60	2,30	2,20	2,20	2,10	2,60
Schweinefl. frisch . .	"	2,40	2,50	2,60	2,50	2,90	2,50	2,50	2,20	2,10	2,20	2,50
" geräuchert	"	3,40	3,00	3,70	3,00	3,20	3,00	3,10	3,00	2,65	2,50	3,30
Kalb- od. Hammelfleisch	"	2,70	2,50	3,00	2,60	3,00	2,90	2,80	2,50	2,40	2,50	2,80
Butter	"	2,85	2,67	4,00	2,75	3,27	2,65	3,05	2,92	3,40	2,70	3,25
Eier	p. Dkg.	2,00	1,82	2,80	2,02	2,35	1,82	1,57	1,92	1,70	1,85	1,90
Stroh	500 Kg.	20,00	20,00	28,00	21,00	25,00	25,00	25,00	26,00	35,00	25,00	25,00
Heu	"	35,00	30,00	37,50	37,50	28,00	37,50	35,00	40,00	45,00	33,00	40,00
Klee	"	30,00	—	36,00	—	30,00	35,00	—	—	45,00	30,00	43,00
Buchenholz	p. Stere	15,00	16,00	14,00	—	14,50	12,50	12,00	14,00	10,00	12,00	12,00
Eichenholz	"	7,00	9,00	9,00	—	13,00	5,00	8,00	9,00	8,00	8,00	7,00
Weißholz	"	6,00	—	7,00	—	—	—	6,00	—	—	—	5,00